

汲取先贤智慧 · 铺就成功阶梯

插图本

# 古文观止



一生要反复诵读的文章

家藏  
四库

傅璇琮教授作序特别推荐

全本

增订版

吴楚材 吴调侯 编选

难字注音，生僻字和异体字分别注音，使诵读畅快淋漓。  
注释译文，专家难点释义，使原文和用典通俗易懂。  
图文配合，近三百幅版画配图，意境古远，与文章相得益彰。



凤凰出版社



插图本

花最少的钱买最经典的书  
国学阅读专家 点悟智慧人生

# 古文观止

吴楚材 吴调侯 编选



凤凰出版社

## 图书在版编目（C I P）数据

古文观止：插图本 / (清) 吴楚材, (清) 吴调侯编  
著. — 南京：凤凰出版社, 2012. 6 (2012. 12重印)  
(家藏四库系列 / 李克主编)  
ISBN 978-7-5506-1325-6

I. ①古… II. ①吴… ②吴… III. ①古典散文—散文集—中国 IV. ①H194. 1

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第080748号

- 书 名** 古文观止(插图本)  
**编 者** (清)吴楚材 (清)吴调侯  
**责任编辑** 李相东 杨建国  
**出版发行** 凤凰出版传媒集团  
凤凰出版传媒股份有限公司  
凤凰出版社(原江苏古籍出版社)  
南京市中央路165号, 邮编: 210009  
发行部电话 025—83223462  
**集团地址** 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009  
**集团网址** <http://www.ppm.cn>  
**经 销** 凤凰出版传媒股份有限公司  
**印 刷** 北京市兆成印刷有限责任公司  
**开 本** 787×1092毫米 1/16  
**印 张** 35  
**字 数** 380千字  
**版 次** 2012年6月第1版 2012年12月第2次印刷  
**标准书号** ISBN 978-7-5506-1325-6  
**定 价** 35.80元  
(本书凡印装错误可向承印厂调换, 电话: 010—58572701)

## 《古文观止》阅读指南

### 释意全面弥合古今差异

专家学者保证书稿质量以最精致的品质呈献给读者最权威的《古文观止》读本。

### 轻松阅读更加立体地展现作者的全貌

图文配合还原作品产生年代场景氛围；所选插图出处繁多，几乎涵盖了所有古代版画的优秀作品。力求营造与文章所述内容及观点一致的阅读氛围。

#### 题解

- 出现在每篇正文之前。
- 介绍文章背景，点出每篇主题，解释每篇主旨。

#### 选字注音

- 将生僻字选出，单独注音。
- 将古今读音相异的字单独注音。
- 将所有重复出现的字词都反复标注。

### 卷十二 明文

#### 作者简介

宋濂（1310—1381），字景濂，号潜溪，浦江（今浙江浦江）人。明初早年接受明太祖朱元璋的征聘，任江南儒学提举，后负责纂修《元史》，官至翰林学士承旨知制诰，为明朝开国文臣之首。当时朝廷上关于祭祀、朝会、诏诰、封爵的文章，大多由他执笔写成。晚年辞官回家，因长孙宝楨犯法，全家流放到州（今四川涪州），在牢狱中生病死去。宋濂是元末明初著名的散文家，他的散文内容简洁，善于变化。和他同时的另一位著名散文家刘基曾推荐他为“当今文章第一”，他的文名还远播国外。著有《宋文公全集》。

#### 送天台陈庭学序

宋濂

#### 题解

这篇赠序，先描述川蜀山水之奇以突出游览的艰难，认为游览川蜀可以提高陈庭学写诗的能力，然后惋惜自己不能体会出游的快乐，再以颜回和原宪的事例说明虽然山水名胜可使人的修养提高，但还有高于“山水之功”的儒道，需要人们苦思冥想去探索其中的奥秘。

#### 原文

西南山水，惟川蜀最奇，然去中州万里，陆有剑阁栈道<sup>①</sup>之险，水有瞿唐滟滪<sup>②</sup>之虞<sup>③</sup>。跨马行则竹间山高者，累旬日不见其颠际，临上而俯视，绝壑万仞，杳莫测其所穷，肝胆为之悼栗。水行则江石悍利，波恶涡诡，舟一失势尺寸，辄糜碎土沉，下饱鱼鳖。其难至如此！故非仕有力者，不可以游；非材有文者，纵游无所得；非壮强者，多老死于其地；嗜奇之士恨焉！

天台<sup>④</sup>陈君庭学，能为诗，由中书左司掾<sup>⑤</sup>屣从大将北征，有劳，擢四川都指挥司照磨<sup>⑥</sup>，由水道至成都。成都，川蜀之要地。扬子云、司马相如、诸葛武侯之所居<sup>⑦</sup>，英雄俊杰战攻驻守之迹，诗人文士游眺饮射<sup>⑧</sup>、赋咏歌呼之所，庭学无不一历。既览必发为诗，以纪其景物时世之变，于是其诗益工。越三年，

## 《古文观止》阅读指南

### 挖掘《古文观止》的当今价值

从题解、注释、译文等各个方面入手，紧扣今人心灵的求知欲，用独特的视角来解读和赏析《古文观止》。

### 珍贵版画丰富阅读线索

编者以弘扬中国传统经典的拳拳之心，将此书献给所有爱读书却还未读过《古文观止》的中国读书人。

以例自免归，会予于京师<sup>①</sup>，其气愈充，其语愈壮，其志意愈高，盖得于山水之助者侈矣。

予甚自愧：方予少时，尝有志于出游天下，顾以学未成而不暇；及年壮可出，而四方兵起，无所投足；逮今圣主兴而宇内定，极海之际，合为一家，而予齿益加耄<sup>②</sup>矣！欲如庭学之游，尚可得乎？

然吾闻古之贤士，若颜回、原宪，皆坐守陋室，蓬蒿没户，而志意常充然，有若囊括于天地者，此其故何也？得无有出于山水之外者乎？庭学其试归而求焉，苟有所得，则以告予，予将不一愧而已也！

#### 注释

①剑阁：今四川剑阁东北大剑山、小剑山之间的栈道，是古代川、陕间的主要通道。栈道：在峭岩陡壁上搭木形成的道路。②置唐：长江三峡之一，在今四川奉节东，滟滪：滟滪堆，瞿唐缺口的险滩。③天台：天台府，在今浙江天台。④中书左司掾：中书省下所设左司的属员。明代中书省下设左右司。⑤都指挥司：军事指挥机构。照磨：都指挥司下属官吏，掌文书宗卷。⑥扬子云：扬雄字子云，蜀郡成都人，西汉文学家。司马相如：蜀郡成都人，西汉文学家。诸葛武侯：诸葛亮，官至三国时蜀汉丞相，封武侯。⑦射：射覆，酒令的一种。⑧京师：明初京师应天，即今江苏南京。⑨耄：年老。

#### 译文

西南山水，只有四川境内最奇特。然而那里与中原相距万里，陆路有险阻的剑阁栈道，水上有令人忧惧的瞿塘、滟滪。如果骑马走，那么竹林遮蔽山高，连接几十天望不到顶。在上面俯视，万仞绝壁，茫茫不见谷底，令人胆战心惊。如果乘船走，那么江石凶悍锋利，险恶的波浪变幻的漩涡，船有一点尺寸的偏离，就会立即破碎如泥土般沉入



原宪  
像郭洪、范东、郭世居所刻，麻院中藏  
本满纸，可见洪均志气概充沛。

#### 注释

- 权威准确、严谨，为读者排除阅读障碍。

#### 版画插图

- 搜集三百余幅古代珍贵版画。
- 务求一一对应，切合古文阐释意境。

#### 译文

- 用简明的白话文对古文进行翻译。
- 通过串讲、赏析，使读者更好地理解作品。

# 总序

经典，应该说是中华传统文化的典范之作，充分体现关心社会和人民群众的“经世治国”精神。它包含的范围十分宽泛：有古人关于天人合一的哲学思考、探索与总结；有历代史学大家对当世政治军事、社会生活等各方面的真实记录；也有古人抒发真情而传唱至今的诗词歌赋；还有那些汇集自身与前人经验而成的、对后辈子孙的谆谆教诲之言。它们或蕴含着古圣先贤们的智慧深见，或承载着古人对人生、世态的感悟感慨，或记录着曾经一幕幕真实的历史过程……品读这些经典，如同饮啜醇酒，回味无穷。读者可以从中收获心得，换种角度重新品味当前的生活；也能够从中欣赏到古诗文的优美，陶冶自己的性情；可以还原那些尘封已久的历史场景，了解历史的真相；甚至可以学习古人行文中的美意巧技，应用到自己日常的遣词造句之中，别有一番趣味。

博大精深的中华民族优秀传统文化，造就了一代代倾心尽力、总结提炼人类智力成果精粹的学子。因此整理与复原中国经典原籍，磋商旧学，培养新知，应是我们今天的文化责任。我们应该传承与创新文化，引领可持续发展的。

显而易见，经典的价值的确无可厚非。但它们产生的时空毕竟离我们已过遥远了，远的有数千年以前的，近的至少也有一二百年。这就意味着，我们在阅读古代经典的时候，有必要进行思索和选择，选择最适合我们阅读、最有审美价值的部分，这样才能让阅读更有收获，让读书的体验更为舒心。

“家藏四库系列”丛书就体察到了读者的这种需求。在各位读者面前的这套丛书，本着选取经典、还原经典的原则，从经典中选取最适读的典籍，保留下最为精华的篇章，以高水平的文本质量，将这道经典大餐原汁原味地展现在读者面前。轻松展卷，就开始我们品味经典的阅读时间了。原文解读既葆有古典的韵味，又让读者品读原意；栏目安排既有作者简介、题解，交代作品背景，又有注释、译文、评析，深入地解读作品；版面设计上则讲究让读者赏心悦目。这套丛书对自己理念阐述得十分清晰：典籍中的经典，精粹中的精华；原汁原味地将先贤智慧清晰呈现，做到真正地便于阅读，加深理解。

阅读经典，普及经典，关注中国历史文化的传承与发展，为了中华民族文化的伟大复兴。

谨为这套丛书作序，以表致我们对文化发展前程的远望。

傅晓宁

2012.1.8.

## 前 言

原本默默无闻的两个读书人，连详细一点的生平我们也难以得知，却在身后留下了一部风靡于世的古文选本。这样一部书，在当时没有名家的推荐，更没有舆论的炒作，只凭借其独特的魅力便赢得了三百多年来大量读书人青睐的文集，就是《古文观止》。就连巴金先生也曾有言：我青年时代的散文创作，完全得益于我在少年时代对于二百篇《古文观止》的背诵。

《古文观止》成书于康熙三十三年（1694），编选者是吴楚材（名乘权）、吴调侯（名大职）叔侄二人，生平不详，只知道他们是浙江山阴（今绍兴市）人。除本书外，吴楚材还采用朱熹《通鉴纲目》的体例，编写了《纲鉴易知录》。

书名中“观止”一词源自书中所选的《左传·季札观周乐》中吴季札在鲁国赏周乐时对《韶》舞的赞美：“德至矣哉！大矣！如天之无不帙也，如地之无不载也。虽甚盛德，其蔑以加于此矣。观止矣！”

本书所选文章以散文为主，兼选少量骈文，有宏篇巨论，也有精美短文，以其文章编选的全面、篇幅搭配的合理，成为自问世至今最为普及的初学古文选本，风行海内外三百余年。鲁迅先生将《古文观止》与《昭明文选》相提并论，评价道：“在文学上的影响，两者都一样的不可轻视。”

全书精选从西周至明代的传世美文，由于散文选目占绝大多数，这为清代以前的散文发展勾勒出一条简单清晰的脉络。选择文章时，编选者在广泛搜寻的同时又注意重点的突出：除元代以外，每个朝代都有许多作者和文章入选。在此基础上，如《左传》、《国语》、《战国策》等著名典籍和司马迁、韩愈、欧阳修、苏轼等古文大家都有十篇以上文章入选。从而使读者既能领略各时期文章的不同风



格，又不错过其他作者的闪光之作。

在体例上，本书以时代为经、作者为纬对文章进行编排，查找快捷，阅读方便。虽然这本只是两百余篇的历代美文精选，却涵盖了中国古典散文的简明发展历程、中华文明和传统文化的传承与精髓、历代知识分子的生存状况与思想状态、文章写作的方法与技巧等诸多方面。

在配图方面，本书以中国古代的优秀版画作为插图。所选插图出处包括《孔子胜迹图》、《帝鉴图说》、《养政图解》、《飞影阁》等大量古代刊刻资料。在这些资料中，我们严格按照配图必须清晰、书中的文字与图必须一一对应的原则，针对文章的某一句话或某一个词来配图片，使每一幅图都成为文章的有机组成部分，使读者的阅读变得直观，从而能够更好地理解和把握文章的意义，做到以图释文。

本书所选文章时间跨度非常大，而语言又是不断变化和发展的，有些古时的常用字，在今天看来已是很生僻的，有些字读音也发生了变化，还有些通假字和多音字，我们为这些字分别加上了注音，方便读者阅读和记忆。此外，我们打破了以往出版物中，同一个字在正文中只标注一次的惯例，将所有重复字词都反复标注。

为了使读者更好地理解文章的内容，领会古人的思想，我们在每一篇文章前都加上了题解，在正文后又有对文中字、词、句加以阐释的注释。每篇的题解主要是介绍文章的背景、主要内容及由此引申出的启发和感想，注释则是对文中字词含义及典故的解释。由于所选文章大多是名家的经典传世之作，里面所含的信息量非常之大，因此注释当中也含有丰富的知识点，不仅对理解文章有帮助，还会在阅读时得到积累和启示。译文对于今人阅读古文是必不可少的，翻译古文和翻译外文有相似之处。我们在翻译的过程中，在忠实地表达古人文章中基本内容的基础上，采取意译与直译相结合的方法，力争通过对历史文化背景及古人情感、习俗的揣摩与体会，再现不同文章作者创作的风格与意境。

通过以上这些工作，我们呈献到读者面前的，是一本融会了题解、注释、译文等众多素材的《古文观止》，让书中所选的一篇篇千古传颂的美文，在今天的生活中依然体现出其无穷的艺术魅力与实用价值。

# 目 录

## 卷一 周文

《左传》

- 郑伯克段于鄢 ..... 001
- 周郑交质 ..... 004
- 石碏谏宠州吁 ..... 005
- 臧僖伯谏观鱼 ..... 007
- 郑庄公戒飭守臣 ..... 008
- 臧哀伯谏纳郕鼎 ..... 010
- 季梁谏追楚师 ..... 012
- 曹刿论战 ..... 014
- 齐桓公伐楚盟屈完 ..... 015
- 宫之奇谏假道 ..... 017
- 齐桓下拜受胙 ..... 018
- 阴飴甥对秦伯 ..... 019
- 子鱼论战 ..... 021
- 寺人披见文公 ..... 022
- 介之推不言禄 ..... 024
- 展喜犒师 ..... 025
- 烛之武退秦师 ..... 027
- 蹇叔哭师 ..... 028

## 卷二 周文

《左传》

- 郑子家告赵宣子 ..... 030
- 王孙满对楚子 ..... 031

齐国佐不辱命·····	032
楚归晋知罃·····	035
吕相绝秦·····	036
驹支不屈于晋·····	040
祁奚请免叔向·····	041
子产告范宣子轻币·····	043
晏子不死君难·····	044
季札观周·····	045
子产坏晋馆垣·····	048
子产论尹何为邑·····	051
子产却楚逆女以兵·····	052
子革对灵王·····	054
子产论政宽猛·····	057
吴许越成·····	058

### 卷三 周文

#### 《国语》

祭公谏征犬戎·····	061
召公谏厉王止谤·····	064
襄王不许请隧·····	065
单子知陈必亡·····	067
展禽论祀爰居·····	070
里革断罟匡君·····	073
敬姜论劳逸·····	074
叔向贺贫·····	076
王孙圉论楚宝·····	078
诸稽郢行成于吴·····	079
申胥谏许越成·····	082

#### 《公羊传》

春王正月·····	083
宋人及楚人平·····	085

吴子使札来聘	087
《穀梁传》	
郑伯克段于鄢	089
虞师晋师灭夏阳	090
《礼记》	
晋献公杀世子申生	092
曾子易箦	093
有子之言似夫子	094
公子重耳对秦客	095
杜蕢扬解	097
晋献文子成室	098

#### 卷四 秦文

《战国策》	
苏秦以连横说秦	100
司马错论伐蜀	104
范雎说秦王	106
邹忌讽齐王纳谏	109
颜觸说齐王	111
冯谖客孟尝君	112
赵威后问齐使	115
庄辛论幸臣	117
触龙说赵太后	119
鲁仲连义不帝秦	121
鲁共公择言	126
唐雎说信陵君	127
唐雎不辱使命	128
乐毅报燕王书	130
李斯	
谏逐客书	134

《楚辞》	
卜居	138
宋玉对楚王问	140

## 卷五 汉文

《史记》	
五帝本纪赞	142
项羽本纪赞	143
秦楚之际月表	144
高祖功臣侯年表	146
孔子世家赞	148
外戚世家序	148
伯夷列传	150
管晏列传	155
屈原列传	159
酷吏列传序	165
游侠列传序	166
滑稽列传	169
货殖列传序	171
太史公自序	174
司马迁	
报任安书	179

## 卷六 汉文

西汉文	
高帝求贤诏	188
文帝议佐百姓诏	189
景帝令二千石修职诏	190
武帝求茂材异等诏	191
贾谊	
过秦论(上)	191

治安策（一）	196
晁 错	
论贵粟疏	202
邹 阳	
狱中上梁王书	206
司马相如	
司马相如上书谏猎	213
李 陵	
答苏武书	215
路温舒	
尚德缓刑书	220
杨 恽	
报孙会宗书	225
《后汉书》	
光武帝临淄劳耿弇	228
马 援	
诫兄子严敦书	230
诸葛亮	
前出师表	231
后出师表	234

## 卷七 六朝唐文

李 密	
陈情表	238
王羲之	
兰亭集序	241
陶渊明	
归去来辞	243

桃花源记 .....	245
五柳先生传 .....	247
孔稚珪	
北山移文 .....	248
魏 徵	
谏太宗十思疏 .....	253
骆宾王	
为徐敬业讨武曌檄 .....	255
王 勃	
滕王阁序 .....	258
李 白	
与韩荆州书 .....	262
春夜宴从弟桃李园序 .....	264
李 华	
吊古战场文 .....	265
刘禹锡	
陋室铭 .....	268
杜 牧	
阿房宫赋 .....	269
韩 愈	
原 道 .....	272
原 毁 .....	278
获麟解 .....	281
杂说一 .....	282
杂说四 .....	283

## 卷八 唐文

韩 愈	
师 说 .....	284

进学解	286
圻者王承福传	290
讳 辩	293
争臣论	296
后十九日复上宰相书	301
后二十九日复上宰相书	303
与于襄阳书	307
与陈给事书	309
应科目时与人书	311
送孟东野序	313
送李愿归盘谷序	316
送董邵南序	318
送杨少尹序	319
送石处士序	322
送温处士赴河阳军序	325
祭十二郎文	327
祭鳄鱼文	331
柳子厚墓志铭	333

## 卷九 唐宋文

柳宗元	
驳复仇议	339
桐叶封弟辨	342
箕子碑	344
捕蛇者说	346
种树郭橐驼传	348
梓人传	350
愚溪诗序	355
永州韦使君新堂记	357
钴姆潭西小丘记	359
小石城山记	361



贺进士王参元失火书·····	363
王禹偁	
待漏院记·····	366
黄冈竹楼记·····	368
李格非	
书《洛阳名园记》后·····	370
范仲淹	
严先生祠堂记·····	372
岳阳楼记·····	373
司马光	
谏院题名记·····	375
钱公辅	
义田记·····	377
李 覿	
袁州州学记·····	379
欧阳修	
朋党论·····	381
纵囚论·····	384
释秘演诗集序·····	386

## 卷十 宋文

欧阳修	
《梅圣俞诗集》序·····	389
送杨真序·····	391
《五代史·伶官传》序·····	393
《五代史·宦者传》论·····	394
相州昼锦堂记·····	396
丰乐亭记·····	399
醉翁亭记·····	401